**ErvoCom AG**
Mühlestrasse 23a
Postfach 236
CH-8855 Wangen

Tel. : +41 (0)55 460 28 00
Fax : +41 (0)55 460 28 01
Internet : www.ervocom.ch
E-mail : info@ervocom.ch




# Referee Paging System®

## Mode d'emploi

Le **SYSTEME REFEREE PAGING RPS2016** est une radiocommunication avec transmission d'un signal électronique des arbitres assistants vers l'arbitre.

## Le drapeau de l'arbitre assistant (partie émission)



Les émetteurs radioélectriques sont intégrés dans la poignée des drapeaux d'assistant et envoient, sur pression d'une touche, un signal de données au récepteur qui se trouve sur le bras de l'arbitre. Comme contrôle, une vibration régulière à la poignée est perceptible.
La tige du drapeau est vissée dans la poignée et peut être remplacée très simplement. Le couvercle de la batterie (avec la fermeture à baïonnette) peut être enlevé, respectivement fixé, par une légère rotation.

### Contrôle / mise en service de l'émetteur :



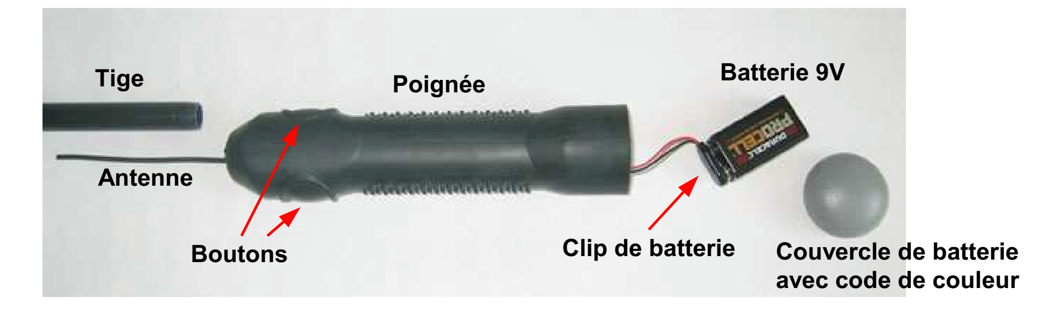
- Avant chaque match, le contrôle des parties suivantes est conseillé :
  - Tige vissée dans la poignée;
  - Couvercle de la batterie et revêtement en caoutchouc
- Pour envoyer un signal, l'une des touches d'émission à la poignée doit être actionnée.
- Celles-ci sont disposés de part et d'autre et permettent une pression facile.
- Comme contrôle, une vibration régulière à la poignée est perceptible.

### Mise en place / changement de la batterie:

- Enlever le couvercle en le tournant et le soulever ;
- Enlever soigneusement la batterie jusqu'à l'apparition du clip;
- Enlever le clip de la batterie, retirer l'ancienne batterie et la remplacer par une nouvelle;
- Repositionner le couvercle, le fixer en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre et par légère pression (quelques gouttes d'huile végétale permettent une meilleure rotation du couvercle!)
- Contrôler le positionnement du revêtement en caoutchouc.

### Mise en place / changement de la tige:

- Retrait: Dévisser la tige en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre
- Mise en place: Tourner la tige dans le sens des aiguilles d'une montre en la pressant légèrement contre La poignée.
- **Conseil :** Utilisez quelques gouttes d'huile et prenez garde à l'antenne !



## Le récepteur



Le récepteur est installé dans un petit boîtier et est porté au bras au moyen d'une bande velcro intégrée dans le corps du boîtier.

A la signalisation par l'un des drapeaux d'assistant retentit un "son de Bip" et au récepteur une vibration est sensible.

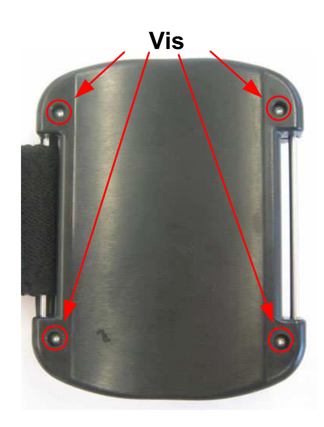
Par retrait de la plaque de fond, les batteries ainsi que la bande velcro peuvent être remplacés très facilement.

### Mise en service du récepteur:

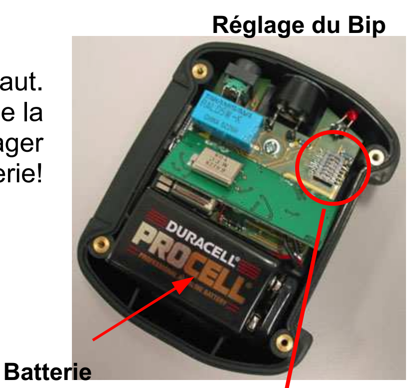



- Pour allumer le récepteur, une courte pression de la touche On / Off suffit.
- L'état affiché par une LED.
  - LED éteint: récepteur hors tension ;
  - LED clignotante: récepteur en état de marche ;
  - LED allumée: récepteur reçoit le signal d'un émetteur
- Pour le récepteur après une utilisation, une pression sur la touche On / Off jusqu'à la perception d'un son profond suffit. La touche peut ensuite être lâchée et le récepteur éteint.

### Mise en place / changements des batteries:




Le récepteur est équipé d'une batterie 9V.
Celle-ci peut être retirée en dévissant les 4 vis Imbus de la plaque de fond avec la clé jointe à l'assortiment.

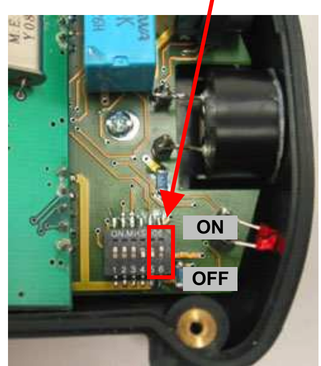



La batterie doit être mise par du haut. Faire absolument attention à la polarité correcte de la batterie. Une mise en place incorrecte peut endommager l'appareil. La polarité est donnée par le clip de la batterie!

### Réglage du Bip:

Le son du Bip peut être réglé selon deux niveaux (fort / arrêt) comme indiqué ci-dessous:

- Avec le commutateur n° 6 le Bip peut être activé ou désactivé:
  - Commutateur n° 6 sur OFF → Son Bip désactivé
  - * Commutateur n° 6 sur ON → Son Bip activé




Le commutateur peut être amené dans la position souhaitée par exemple avec un petit tournevis ou une pincette.

Les commutateurs restants (du 1 au 5) servent aux réglages divers comme le codage, etc. Ceux-ci ne devraient être changés en aucun cas, puisque la fonction correcte du système ne serait pas garantie!

(*) Réglages d'usine !

## Fixation du récepteur au bras



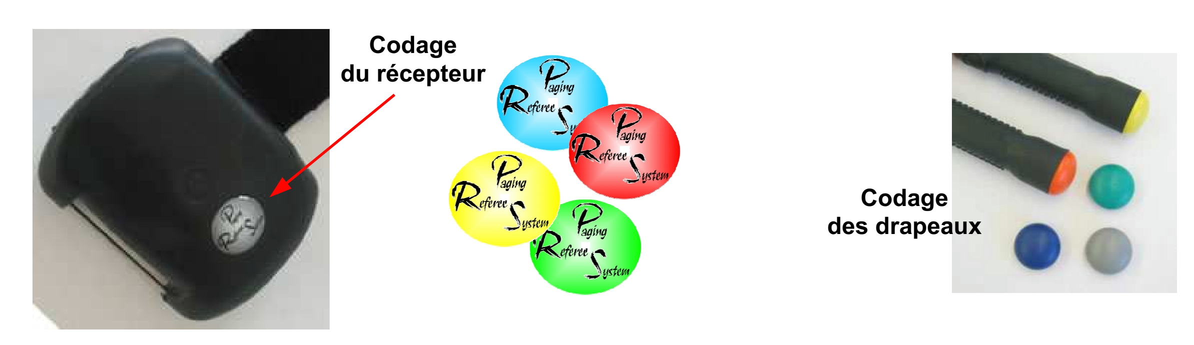
Pour la fixation du récepteur au bras, la bande velcro intégrée dans la terre de boîtier est utilisée.

Après la mise en place correcte du récepteur sur le bras, possibilité est donnée de serrer la bande velcro autour du bras pour un maintien correct.

## Codage

Afin d'éviter des dérangements par des influences étrangères, un codage des signaux des données est employé. Si les deux drapeaux émettent simultanément un signal ou qu'un fort porteur de brouillage est actif, aucune exploitation n'a lieu. Ainsi un faux Bip est exclu!

Si deux matches se jouent simultanément (dans un rayon de 200m), il doit être veillé à ne pas utiliser des systèmes avec le même codage. Le codage correspondant est programmé par le fabricant et comme code de couleurs on trouve : brun, rouge, orange, jaune, vert, bleu, gris et blanc au récepteur (logo de couleur) et aux drapeaux (couvercle de batterie).




---

## Elaboration du système et expériences pratiques

Les deux nouveaux systèmes Referee Paging RPS2016 ainsi que RPS2026 sont des modèles de succession du RPS986S et SLS936. Ceux-ci ont été testés et co-développés plusieurs années par les arbitres internationaux. Les résultats sont d'une façon générale excellents et le système a fait ses preuves techniquement. Les systèmes Referee Paging sont utilisés depuis le début de 1994 dans diverses compétitions nationales et internationales.

Quelques références:

- Jeux Olympiques d'Atlanta et Séoul ;
- Coupe du Monde de la FIFA, Corée-Japon 2002 ;
- Euro 1996 en Angleterre ;
- Euro 2000 en Hollande et en Belgique ;
- Equipement des arbitres de l'UEFA en 2000 ;
- Equipement de la FIFA pour diverses compétitions dès 2000.

## Définitions de garantie

Un an de garantie sur tous les défauts de matériel et les défauts de fabrication. Exclu de la garantie sont les batteries; les dégâts résultant d'une mauvaise mise en place des batteries, usage normal, ainsi que droits à la garantie à cause des dommages n'étant pas considérés par la garantie.

---